

Bienvenue au cours de F316 !

DESCRIPTION DU COURS

Réunion du cours : mardi, jeudi 19h15–20h30, GA 0007

Professeur : Amanda Vredenburgh

Bureau : Global & International Studies Building, 3^e étage ouest

Heures de permanence :

mercredi, 12h15–13h15, BH 008

jeudi, 18h00–19h00, GISB 3^e étage ouest

Email : amvreden@indiana.edu



Livre obligatoire : *Cinema for French Conversation*, 4^e éd. (2013). Anne-Christine Rice.

Livres recommandés

- un bon dictionnaire bilingue, e.g. *Le Harper-Collins-Robert*
- un bon dictionnaire unilingue, e.g. *Le Petit Robert*
- un livre de référence sur la grammaire française, e.g. *French Grammar and Usage* de Hawkins et Towell

Acquis d'apprentissage

Après avoir terminé le cours de F316, les étudiants seront capables de :

- Parler avec confiance et fluidité sur un grand nombre de sujets concrets et abstraits, y compris leurs opinions personnelles sur un œuvre d'art comme un film, l'histoire française, les traits et les motives personnelles d'un personnage, et la culture et la société française.
- Produire toutes les constructions grammaticales majeures apprises pendant la séquence F100-F250, y compris les temps présent, passé, et futur.
- Produire spontanément de nouveaux mots de vocabulaire liés aux films du cours.
- Écrire des discours cohésifs d'environ une page et demie de longueur, sans faire trop de fautes grammaticales.

Conseils pour réussir et progresser

- Assistez à tous les cours. Un cours manqué est un cours perdu. Il est impossible de rattraper une discussion sur un film, par exemple.
- C'est normal (et attendu) que vous fassiez des fautes ! Vous êtes tous capables de parler et de progresser. Faites soigneusement le travail écrit à la maison, ce qui renforce l'acquisition de nouveau vocabulaire en contexte, et ce qui vous donne l'occasion de réfléchir et de raffiner vos idées. Cela assurera la qualité de la conversation en classe.

- Allez voir votre professeur ou envoyez-lui un email si vous voulez qu'elle vous aide, si vous êtes inquiet, ou si vous voulez discuter de quelque chose. Si ses heures de bureau ne vous conviennent pas, ce n'est pas grave ; vous pouvez facilement prendre rendez-vous avec le prof par email.
- Profitez de ce qui est autour de vous pour progresser en français et élargir vos connaissances culturelles : les activités proposées par le French Club et la Table Française, par exemple. Consultez Canvas et votre professeur pour une liste des activités.

NOTATION DU COURS

Assiduité, préparation et participation aux discussions en classe (20 points x 15 semaines)	30 % = 300 points
Travail à la maison ou en classe (10 points x 15 semaines)	15 % = 150 points
Présentation orale en classe (100 points x 1 présentation)	10% = 10 points
Présentation de groupe (50 points x 1 présentation)	5% = 50 points
Compositions (50 points x 2 compositions)	10% = 100 points
Examen de conversation (50 points x 1 examen)	5% = 50 points
Examens (75 points x 2 examens)	15% = 150 points
Examen final (100 points x 1 examen)	10% = 100 points

	100% = 1000 points

Présence et participation

Ceci étant un cours de conversation, ce qui se fait en classe, votre présence en cours est absolument **essentielle et obligatoire**. Vous avez droit à **deux absences** sans pénalité ; pour chaque absence au-delà des deux permises, la note finale sera réduite de 3% (ce qui peut rendre un B → un B-). Si vous manquez un cours, **parlez-en à votre professeur**, quelle que soit la raison, car il existe certaines exceptions (une note de docteur, des excuses religieuses, par exemple).

Puisque la participation en cours est si importante, vous n'aurez droit qu'à 4 exceptions pour les absences. Pour ces 4 jours, le moyen de la note de participation de la semaine sera substitué au 0 que vous auriez reçu. Si vous êtes absent pendant une semaine entière la note de participation de la fin du semestre sera substituée. Si vous avez plus de 4 absences, la participation des autres jours d'absences (même avec un justificatif) sera un 0, mais la

note finale ne sera pas pénalisée.

De plus, si vous arrivez en retard, partez avant la fin du cours ou quittez la salle pendant le cours (pour aller aux toilettes, par exemple) **trois fois**, vous aurez une absence de plus et votre note de participation sera pénalisée à chaque fois.

La majorité des discussions en classe se feront **en partenaire** ou **en groupes de trois**. Il est très important de ne pas parler aux mêmes personnes tous les jours. Assurez-vous de vous mettre avec **un groupe différent** à chaque cours.

Chaque semaine, vous recevrez une note de participation, ce qui sera sur **20 points**.

En ce qui concerne les portables, smartphones, tablettes/iPads, ordinateurs, etc. : Soyez respectueux et éteignez-les. Votre professeur a le droit de prendre n'importe quel appareil et vous le rendre à la fin de la classe. Pendant la classe, il faut que tout appareil technologique soit éteint et dans vos sacs. Si vous utilisez de la technologie sans avoir le droit, vous recevrez une note de participation de 0/20 ce jour-là.

Travail à la maison ou en classe

Les devoirs (exercices dans le livre, quiz, etc.) seront vérifiés au hasard une fois par semaine pour un total de 10 points par devoir OU vous aurez un quiz OU une combinaison des deux (5 points quiz, 5 points devoirs). Certains exercices pourraient être corrigés au gré du professeur. Les devoirs soulignés sur le programme (exercices de grammaire et préparations des ateliers) seront mis sur Canvas pendant le semestre.

Le travail à la maison doit être rendu **le jour prévu** sur le syllabus (voir « Préparation »). Il **ne sera pas** accepté après le cours sous aucun prétexte.

Visionnement des films

Il est essentiel de regarder les films **avant** les discussions en classe. Pour chaque film, il y aura la possibilité de voir le film en ligne (lien donné sur Canvas).

Présentations orales

Chaque étudiant fera deux présentations, une à la fin du semestre avec un groupe, l'autre où chaque étudiant anime la classe **pendant 20-25 minutes**. Vous recevrez plus d'informations à propos de chaque présentation. Une rubrique est (ou va bientôt être) postée sur Canvas. Vous travaillerez avec le prof avant de présenter. Les présentations seront évaluées principalement en fonction de la qualité et de l'originalité des idées présentées, mais aussi sur le style oral qui doit être naturel et compréhensible. Chaque présentation comprendra au moins deux questions de discussion et/ou une activité interactive pour lancer notre discussion en classe.

Compositions

Au cours du semestre, vous écrirez deux compositions sur des thèmes liés aux films. Vous écrirez un petit essai bien organisé d'environ **500-750 mots** sur ce sujet (une à une page et demie tapée à l'ordinateur, à double interligne), avec une introduction et une conclusion. Vous noterez le total de mots en haut de la première page. Chaque composition sera évaluée surtout en fonction de la qualité et de la clarté des idées exprimées, pour un total de 50 points par composition. N'utilisez surtout pas d'outil de traduction (comme Google Translate, par exemple), mais vous pouvez utiliser <http://bonpatron.com/> pour vérifier votre grammaire ou <http://www.wordreference.com/> pour trouver le bon mot (faisant attention aux définitions multiples).

Pour chaque composition, vous devrez inclure la phrase suivante, signée à la main :
"I have executed this assignment on my own and written the answers in my own words. I have only consulted my textbook, a dictionary and the websites permitted by the syllabus. I have not consulted translation software (including Google search) or had help from anyone other than my instructor." Signed: Your name.

Examen de conversation

Un de vos examens sera totalement à l'oral. Vous aurez une conversation avec un partenaire, où vous devrez parler pendant au moins cinq minutes chacun, sans monopoliser la conversation ou rester trop silencieux. On vous donnera un sujet de conversation. Votre note sera à la base de votre contenu et clarté, choix de vocabulaire, fluidité et confiance, et prononciation.

Examens

Les examens évalueront votre maîtrise des sujets traités dans le texte. En cas de conflit ou d'absence le jour d'un examen, il faut absolument prévenir votre professeur à l'avance et fournir un justificatif. Aucun examen ne sera rattrapé sans justification officielle.

COURSE AND UNIVERSITY POLICIES

Academic Misconduct

Any and all instances of academic misconduct – including all forms of cheating and plagiarism – will be taken very seriously and the appropriate sanctions applied, including notifying the Dean of Students as required of IU faculty. The University's policies on academic misconduct are available here: <http://www.indiana.edu/~college/plagiarism/>.

IMPORTANT NOTE ON ACADEMIC INTEGRITY, PLAGIARISM AND ORIGINALITY OF WRITTEN WORK

Translation programs, native speaker friends/family/acquaintances or tutors are not permitted to write or correct your written work in F316!

What is the difference between translation software and a dictionary?

A dictionary allows you to look up an individual word or expression (for example, SIMPLE NOUNS: “pillowcase; computer science; sunrise; aardvark; oil painting; stomach ache”; VERBS: “to get over something; to study abroad; to build; to eat; to step on”; ADJECTIVES: “broken; colorful; delicious; funny”; PREPOSITIONS AND CONNECTORS: “furthermore; toward; because of; due to; besides”, etc. Translation software is any tool – including Google – that allows you to submit a portion of a sentence, whole sentence, paragraph or entire composition to be translated from one language to another. Use of any kind of translation tool beyond single words is not permitted, is considered cheating and constitutes a violation of university policy.

Why is translation software not allowed?

One of the goals of studying a foreign language is to learn how a given language works, and how to put the language together yourself to make meaning. Translation software does this for you, and so impedes your learning.

A word of caution: Sentences and paragraphs produced using translation software are easy for your teacher to spot. They typically contain very advanced, overly sophisticated structures far beyond the level of an F316 student’s abilities. If you cannot explain a structure, or identify the tense you used and explain why you used it, the writing will not be considered to be your own. If your teacher has concerns about the originality of your work, you will also be asked to produce writing on a similar topic in controlled office conditions, and the quality of that writing will be compared with the quality of the original assignment. If the proctored writing exercise is of significantly lower quality, your instructor is required by the university to submit an academic misconduct report to the Office of Student Ethics. (See <https://studentaffairs.indiana.edu/office-student-ethics/misconduct-charges/index.shtml> for more information).

Bottom line: DON’T DO IT! Cheating and getting a misconduct report on your academic record is not worth it! When in doubt, or if you need help with your writing, set up an appointment to meet with your instructor.

Class roster

If you prefer to be called a different name than what is on the class roster, please let me know. Feel free to correct me on your preferred gender pronoun or pronouns you use. If you have any questions or concerns, do not hesitate to contact me.

Instructor absence

If your instructor does not arrive for class and no explanation from the department is posted, please send a representative from your class to the FRIT main office (GISB, 3rd floor west wing) to consult an administrative staff member.

Religious observance

Indiana University excuses absences for students who are observing an officially recognized religious holiday. You must submit an official form to your instructor within

the first two weeks of the semester requesting that you be excused for the relevant religious holidays. Please note that absences are excused on the day of the religious holiday only; additional days (e.g., days to travel) are NOT excused. The official form and further information can be found at: <http://vpfaa.indiana.edu/forms/index.shtml> (scroll down to the heading "Religious Observances").

Students with disabilities

Students with documented disabilities who will require accommodations should contact the Office of Disability Services for Students at (812) 855-7578. If you already have a memo from this office, please bring it to your instructor during office hours or by appointment as soon as possible so that you may discuss a plan for the semester. Please see the following website for more information: <https://studentaffairs.indiana.edu/disability-services-students/>

Incompletes

A final course grade of I (Incomplete) may only be assigned if extreme circumstances occur during the last four weeks of the semester. A student must be passing in order to be considered for an incomplete, and at least 60% of the coursework must be completed. An incomplete may NOT be issued for chronic missed work over the course of the semester.

Sexual Misconduct and Title IX

As your instructor, one of my responsibilities is to create a positive learning environment for all students. Title IX and IU's Sexual Misconduct Policy prohibit sexual misconduct in any form, including sexual harassment, sexual assault, stalking, and dating and domestic violence. If you have experienced sexual misconduct, or know someone who has, the University can help.

If you are seeking help and would like to speak to someone confidentially, you can make an appointment with:

The Sexual Assault Crisis Services (SACS) at (812) 855-8900 (counseling services)
Confidential Victim Advocates (CVA) at (812) 856-2469 (advocacy and advice services)
IU Health Center at (812) 855-4011 (health and medical services)

It is also important that you know that Title IX and University policy require me to share any information brought to my attention about potential sexual misconduct, with the campus Deputy Title IX Coordinator or IU's Title IX Coordinator. In that event, those individuals will work to ensure that appropriate measures are taken and resources are made available. Protecting student privacy is of utmost concern, and information will only be shared with those that need to know to ensure the University can respond and assist. I encourage you to visit stopsexualviolence.iu.edu to learn more.

PROGRAMME DU COURS

	Date	Chapitre	Préparation
1	9 janvier	Intro 1	Rien
	11 janvier	Intro 2	Étudier le vocabulaire p. viii-i Mini-présentations (Préparer une présentation d'un court-métrage)
2	16 janvier	Ch. 5 <i>Joyeux Noël</i>	Lire p. 82-83 Apprendre vocab. p. 83-84 Écrire <i>Traduisez !</i> p. 84
	18 janvier	Ch. 5 <i>Joyeux Noël</i>	Voir le film <i>Joyeux Noël</i> <u>Grammaire #1</u> Apprendre vocab. p. 90 « Lectures » p. 97-98 & Questions p. 98
3	23 janvier	Présentations	Préparation selon les présentateurs/présentatrices
	25 janvier	Ch. 6 <i>Amélie</i>	Lire p. 102 Apprendre vocab. p. 103 Écrire <i>Traduisez !</i> p. 103
4	1 février	Ch. 6 <i>Amélie</i>	Voir le film <i>Amélie</i> <u>Grammaire #2</u> Apprendre vocab. p. 107 « Art » & questions p. 112-113
	3 février	Présentations	Composition #1 Préparation selon les présentateurs/présentatrices
5	6 février	Atelier de conversation	<u>Atelier préparation 1</u>
	8 février	Examen de mi-semestre 1	
6	13 février	Ch. 1 <i>Inch'Allah Dimanche</i>	Lire p. 1-2 Apprendre vocab. p. 3-4 Écrire <i>Traduisez !</i> p. 4
	15 février	Ch. 1 <i>Inch'Allah dimanche</i>	Voir le film <i>Inch'Allah dimanche</i> <u>Grammaire #3</u> Apprendre le vocab. p. 10-11 Écrire « Réflexion – Essais » p. 11-12
7	20 février	Présentations	Préparation selon les présentateurs/présentatrices
	22 février	Atelier de bon usage : Erreurs fréquentes, etc.	<u>Atelier préparation 2</u>
8	27 février	Ch. 10 <i>Les femmes du 6^e étage</i>	Lire p. 182 Apprendre vocab. p. 183-184 Écrire <i>Traduisez !</i> p. 184

1 mars	Ch. 10 <i>Les femmes du 6^e étage</i>	Voir le film <i>Les femmes du 6^e étage</i> <u>Grammaire #4</u> Apprendre vocab. p. 190 Écrire les questions 1, 7, 9, et 10 de « Réflexion – Essais » p. 191
9 6 mars	Présentations Atelier de conversation	<u>Atelier préparation 3</u> Préparation selon les présentateurs/présentatrices
8 mars	Présentations	Composition #2 Préparation selon les présentateurs/présentatrices
10 à 18 mars – vacances de printemps !		
10 20 mars	Examen de mi-semestre 2	
22 mars	Ch. 16 <i>Molière</i> Atelier de conversation	<u>Atelier préparation 4</u> Lire p. 314 Apprendre le vocab. p. 315-316 Écrire <i>Traduisez !</i> p. 317
11 27 mars	Ch. 16 <i>Molière</i>	Voir le film <i>Molière</i> <u>Grammaire #5</u> Apprendre le vocab. p. 321 Écrire « Analyse de citations » p. 320
29 mars	Ch. 16 <i>Molière</i>	Préparer « Lectures » 1, 2 p. 328-331 et écrire les questions p. 329, 331
12 3 avril	Présentations	Préparation selon les présentateurs/présentatrices
5 avril	Ch. 14 <i>Cyrano de Bergerac</i> Atelier de bon usage	<u>Atelier préparation 5</u> Lire p. 270 Apprendre le vocab. p. 271 Écrire <i>Traduisez !</i> p. 272
13 10 avril	Ch. 14 <i>Cyrano de Bergerac</i>	Voir le film <i>Cyrano de Bergerac</i> <u>Grammaire #6</u> Apprendre le vocab. p. 277 Préparer les questions « Réflexion – Essais » p. 278
12 avril	Ch. 14 <i>Cyrano de Bergerac</i>	Lire « Sous-titres » p. 282 et répondre aux questions Écrire « Les critiques » p. 283
14 17 avril	Présentations	Examen de conversation Préparation selon les présentateurs/présentatrices
19 avril	Atelier de conversation	<u>Atelier préparation 6</u>

		Préparation pour les présentations de groupe	
15	24 avril	Présentations de groupe	
	26 avril	Présentations de groupe	
		Révisions	
16	???	Examen final – Canvas	Date et heure de limite sur Canvas

